

Installation

Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- When the front panel is open, a portion of it will extend down from the unit. When you install the unit, make sure that this portion of the front panel is not obstructed in its open position (by the ashtray, for example).
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 60°.

Installation

Précautions

- Choisir soigneusement l'emplacement de l'installation afin que l'appareil ne gêne pas la conduite normale du véhicule.
- Lorsque le panneau avant est ouvert, une partie de celui-ci ressort au bas de l'appareil. Lorsque vous installez l'appareil, veillez à ce que cette partie du panneau avant ne soit pas gênée dans sa position ouverte (par le cendrier par exemple).
- Éviter d'installer l'appareil dans un endroit exposé à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'une bouche d'air chaud, ou à de la poussière, saleté ou vibrations violentes.
- Pour garantir un montage sûr, n'utiliser que le matériel fourni.

Réglage de l'angle de montage

Ajuster l'inclinaison à un angle inférieur à 60°.

Installation

Vorsichtsmaßnahmen

- Wählen Sie den Einbauplatz sorgfältig so aus, daß das Gerät beim Fahren nicht hinderlich ist.
- Wenn die Frontplatte geöffnet wird, steht sie etwas nach unten über. Achten Sie beim Einbauen des Geräts darauf, daß für den in geöffneter Position überstehenden Teil der Frontplatte genug Platz ist, die Frontplatte also zum Beispiel nicht an den Aschenbecher stößt.
- Bauen Sie das Gerät so ein, daß es keinen hohen Temperaturen (keinem direkten Sonnenlicht, keiner Warmluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schmutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets nur die mitgelieferten Montageteile.

Hinweis zum Montagewinkel

Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 60° montiert werden.

Montage

Voorzorgsmaatregelen

- Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het toestel de bestuurder niet hindert tijdens het rijden.
- Als het voorpaneel is geopend, steekt een gedeelte ervan uit het toestel. Bij de installatie van het toestel dient u erop toe te zien dat dit gedeelte van het voorpaneel in geopende stand niet wordt gehinderd (door de asbak bijvoorbeeld).
- Installeer het apparaat niet op plaatsen waar het blootgesteld wordt aan hoge temperaturen, b.v. in direct zonlicht of bij de warme luchtstroom van de autoverwarming, aan sterke trillingen, of waar het in contact komt met veel stof of vuil.
- Gebruik voor het veilig en stevig monteren van het apparaat uitsluitend de bijgeleverde montage-onderdelen.

Maximale montagehoek

Installeer het apparaat nooit onder een hoek van meer dan 60° met het horizontale vlak.

Installazione

Precauzioni

- Scegliere con attenzione la posizione per l'installazione in modo che l'apparecchio non interferisca con le operazioni di guida del conducente.
- Quando il pannello anteriore è aperto, parte di esso si estende verso il basso. Quando si installa l'apparecchio, assicurarsi che non vi siano ostacoli, quali il portacenere, che interferiscano con questa parte del pannello anteriore.
- Evitare di installare l'apparecchio dove sia soggetto ad alte temperature, come alla luce solare diretta o al getto di aria calda dell'impianto di riscaldamento o dove possa essere soggetto a polvere, sporco e vibrazioni eccessive.
- Usare solo il materiale di montaggio in dotazione per un'installazione stabile e sicura.

Regolazione dell'angolo di montaggio

Regolare l'angolo di montaggio in modo che sia inferiore a 60°.

Troubleshooting guide

The following check will assist in the correction of most problems which you may encounter with your unit. Before going through the check list below, refer to the connection and operating procedures.

Problem	Cause
<ul style="list-style-type: none"> Memorised stations and correct time are erased. The fuse has blown. Makes noise when the ignition key is the ON, ACC and OFF positions. 	Leads are not matched correctly with the car's accessory power connector.
<ul style="list-style-type: none"> No power is being supplied to the unit. The power is continuously supplied to the unit. 	The car doesn't have an ACC position.
The power aerial does not extend.	The power aerial does not have a relay box.

Dépannage

Les contrôles suivants vous permettront de résoudre la majorité des problèmes que vous pourriez rencontrer avec cet appareil. Avant de passer cette liste de contrôles en revue, vérifiez les procédures de raccordement et d'utilisation.

Probleme	Cause
<ul style="list-style-type: none"> Les stations mémorisées et l'heure correcte sont effacées. Le fusible a grillé. Génère des parasites lorsque la clé de contact se trouve sur les positions ON, ACC et OFF. 	Les fils ne correspondent pas précisément avec le connecteur d'alimentation pour accessoires de la voiture.
<ul style="list-style-type: none"> L'alimentation ne parvient pas à l'appareil. L'appareil est alimenté en continu. 	La voiture n'est pas dotée d'une position ACC.
L'antenne électrique ne se déploie pas.	L'antenne électrique ne comporte pas de boîtier de relais.

Störungsbehebung

Mit Hilfe der folgenden Checkliste werden Sie die meisten Probleme beheben können, die beim Anschließen des Geräts auftreten können. Bevor Sie jedoch versuchen, ein Problem anhand der Checkliste zu lösen, sehen Sie zuerst nach, ob Sie das Gerät korrekt angeschlossen und bedient haben.

Problem	Ursache
<ul style="list-style-type: none"> Voreingestellte Sender und die Uhrzeit wurden gelöscht. Die Sicherung brennt durch. Es ist ein Geräusch zu hören, wenn sich der Zündschlüssel in den Positionen ON, ACC und OFF befindet. 	Die Leitungen wurden nicht korrekt an die Zubehörstromversorgung des Fahrzeugs angeschlossen.
<ul style="list-style-type: none"> Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Das Gerät wird ständig mit Strom versorgt. 	Bei dem Fahrzeug gibt es keine Zubehörposition (ACC).
Die Motorantenne läßt sich nicht ausfahren.	Die Motorantenne ist nicht mit einem Relaiskästchen ausgestattet.

Problemen verhelpen

Aan de hand van de volgende controles kan u de meeste problemen oplossen die zich met dit toestel kunnen voordoen. Voordat u deze checklist overloopt, controleert u best de aansluitings- en werkingsprocedures.

Probleem	Oorzaak
<ul style="list-style-type: none"> De voorinstelzenders en het juiste uur zijn gewist. De zekering is gesprongen. Ruisvorming wanneer de contactsleutel in de stand ON, ACC en OFF staat. 	De kabels passen niet precies op de accessoirevoeding van de wagen.
<ul style="list-style-type: none"> Het toestel wordt niet van stroom voorzien. Het toestel wordt permanent van stroom voorzien. 	De wagen heeft geen ACC stand.
De elektrische antenne schuift niet uit.	De elektrische antenne heeft geen relaskast.

Guida alla risoluzione dei problemi

Quanto segue servirà a risolvere la maggior parte dei problemi che possono sorgere. Prima di passare in rassegna la lista sottoriportata, fare riferimento alle procedure d'uso e di collegamento.

Problema	Causa
<ul style="list-style-type: none"> Le stazioni memorizzate e l'ora corretta vengono cancellate. Il fusibile è saltato. Quando la chiave di accensione è nelle posizioni ON, ACC e OFF, si produce un rumore. 	I conduttori non corrispondono con il connettore di alimentazione accessorio della macchina correttamente.
<ul style="list-style-type: none"> Non arriva corrente all'apparecchio. La corrente arriva di continuo all'apparecchio. 	La macchina non ha una posizione ACC.
L'antenna non si allunga.	L'antenna elettrica non dispone della scatola a relé.

FM/MW/LW Compact Disc Player

Installation/Connections

Installation/Connexions

Installation/Anschluß

Montage/Aansluitingen

Installazione/Collegamenti

CDX-M610

Sony Corporation © 2001 Printed in Korea

Parts list Liste des composants Teilleiste Onderdelenlijst Elenco dei componenti

The numbers in the list are keyed to those in the instructions. Les numéros de l'illustration correspondent à ceux des instructions. Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext. De nummers in de afbeelding verwijzen naar die in de montage-aanwijzingen. I numeri nella lista corrispondono a quelli riportati nelle istruzioni.

Installation in the dashboard

1

Note
To prevent malfunction, install only with the supplied screws ⑤.

Installation dans le tableau de bord

2

Bend these claws outward for a tight fit, if necessary.
Plier ces griffes pour assurer une prise correcte si nécessaire.
Falls erforderlich, diese Klammern für einen sicheren Halt hochbiegen. Indien nötig kumt u diese ligjes ombuigen voor een stevigere bevestiging.
Piegate questi morsetti per un'installazione più sicura, se necessario.

Remarque
Pour prévenir tout dysfonctionnement, installez-le uniquement à l'aide des vis fournies ⑤.

Installation im Armaturenbrett

3

Hinweis
Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie zum Einbauen des Geräts nur die mitgelieferten Schrauben ⑤.

Montage in het dashboard

4

Dashboard
Tableau de bord
Armaturenbrett
Dashboard
Cruscotto

Opmerking
Installeer het toestel uitsluitend met de meegeleverde schroeven ⑤ om te vermijden dat de werking wordt verstoord.

Installazione nel cruscotto

4

Fire wall
Paroi ignifuge
Motorraumtrennwand
Brandschot
Parete tagliafiamma

Nota
Per evitare problemi di funzionamento, installare solo utilizzando le viti in dotazione ⑤.

Connection diagram

Equipment used in illustrations (not supplied)

Front speaker
Haut-parleur avant
Frontlautsprecher
Voorluidspreker
Diffusori anteriori

Rear speaker
Haut-parleur arrière
Hochlautsprecher
Achterluidspreker
Diffusori posteriori

DAB tuner unit
Syntoniseur DAB
DAB-Tunerinheit
DAB tuner
Sintonizzatore DAB
XT-100DAB*

For connecting two or more CD/MD changers, the source selector XA-C30 (optional) is necessary.

Schéma de connexion

Appareils utilisés dans les illustrations (non fournis)

Dans le cas du raccordement de deux changeurs de CD/MD ou plus, le sélecteur de source XA-C30 (optionnel) est indispensable.

Anschlußdiagramm

In Abbildungen dargestellte Geräte (nicht mitgeliefert)

Zum Anschließen von zwei oder mehr CD/MD-Wechslern wird der gesondert erhältliche Signalquellenwähler XA-C30 benötigt.

Aansluitschema

Apparatuur gebruikt voor illustratiedoeleinden (niet meegeleverd)

Power amplifier
Amplificateur de puissance
Endverstärker
Eindversterker
Amplificatore di potenza

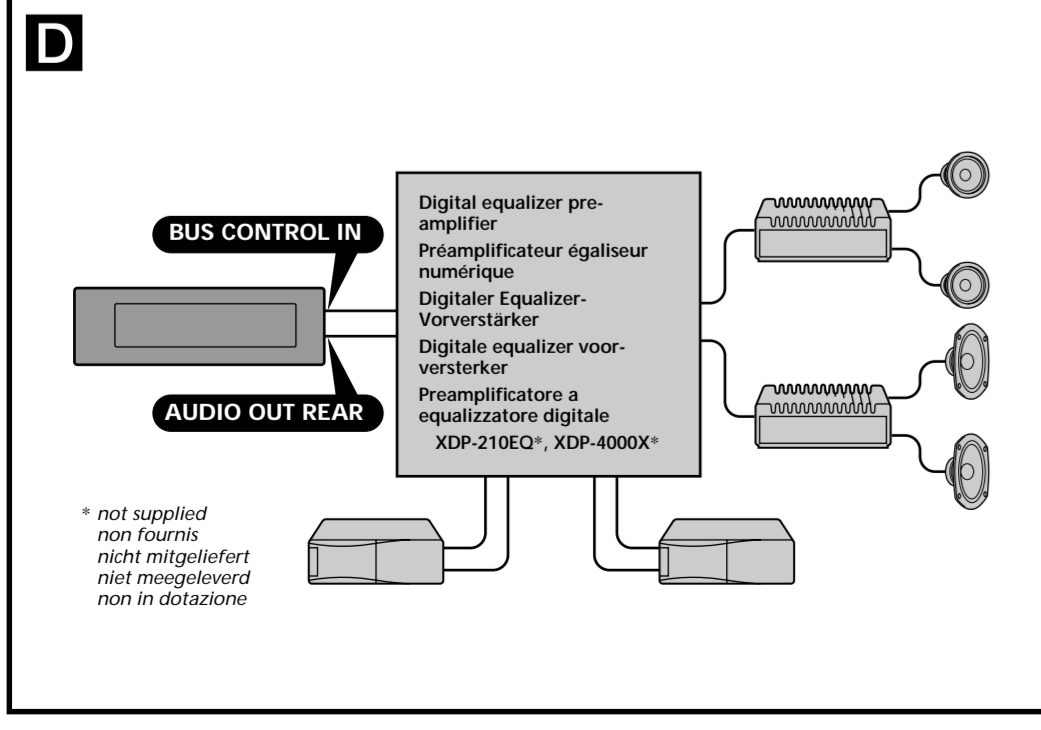
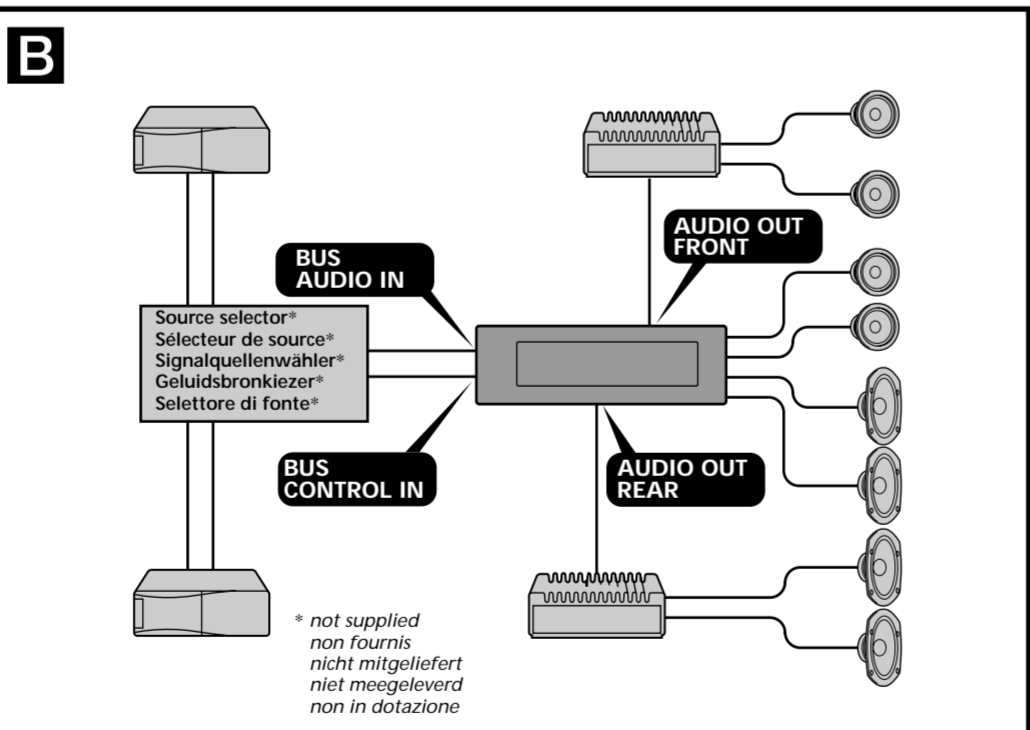
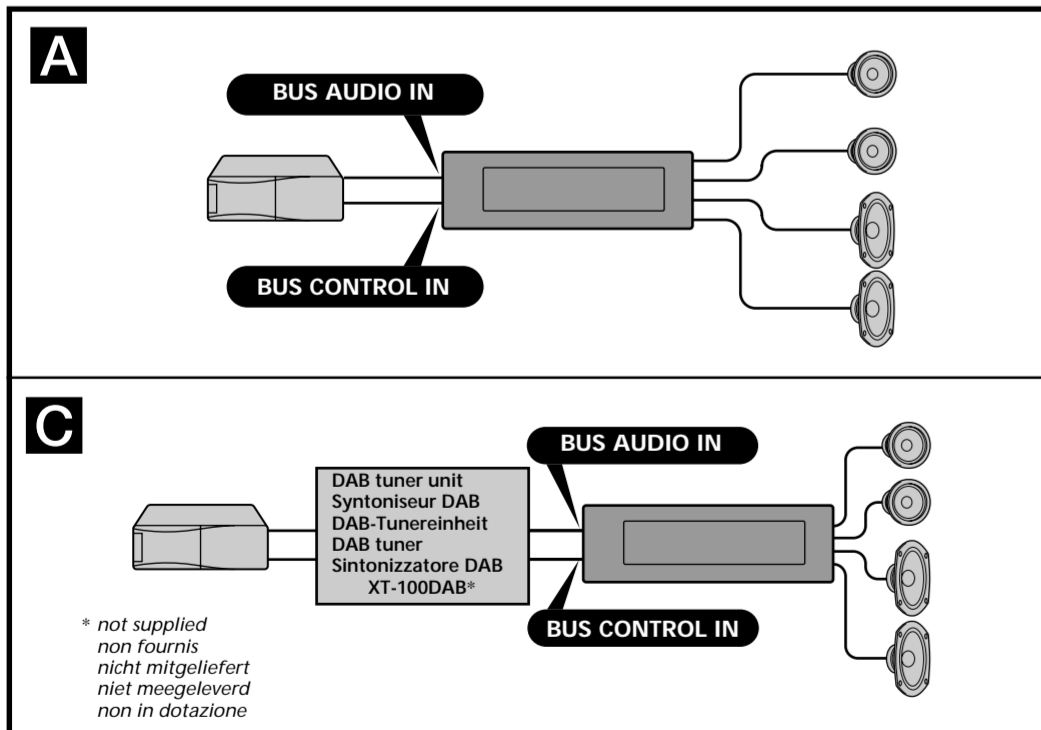
On twee of meer CD/MD-wisselaars aan te sluiten, hebt u de geluidsbronkeuzer XA-C30 (optioneel) nodig.

Schema di collegamento

Apparecchiatura utilizzata nelle illustrazioni (non in dotazione)

CD/MD changer
Changeur de CD/MD
CD/MD-Wechsler
CD/MD-wisselaar
Cambia CD/MD

Per collegare due o più cambia CD/MD, si deve utilizzare il selettore di fonte XA-C30 (opzionale).



Note
Be sure to connect the earth cord before connecting the amplifier.

Remarque
Raccordez d'abord le fil de masse avant de connecter l'amplificateur.

Hinweis
Schließen Sie unbedingt zuerst das Massekabel an, bevor Sie den Verstärker anschließen.

Opmerking
Sluit eerst de massakabel aan alvorens de versterker aan te sluiten.

Nota
Assicurarsi di collegare il cavo di terra prima di collegare l'apparecchio all'amplificatore.

Reset button

When the installation and connections are completed, be sure to press the reset button with a ballpoint pen, etc.

Touche de réinitialisation

Quand l'installation et les connexions sont terminées, appuyez sur la touche de réinitialisation avec un stylo à bille, etc.

Rücksetztaste

Nach der Installation und dem Anschluß muß die Rücksetztaste mit einem Kugelschreiber o. ä. gedrückt werden.

On operating the this unit

This unit needs a security code. You must input the security code signal correctly. For information on how to input the signal, refer to the supplied yellow insert for details. Keep this sheet for future reference.

Fonctionnement de l'appareil

Cet appareil requiert un code de sécurité. Vous devez saisir correctement le signal du code de sécurité. Pour obtenir plus d'informations sur la saisie du signal, reportez-vous à l'insert jaune. Conservez cette feuille. Vous pourriez en avoir besoin dans l'avenir.

Hinweis zum Betrieb dieses Geräts

Für dieses Gerät ist ein Sicherheitscode erforderlich. Sie müssen das Sicherheitscode-signal korrekt eingeben. Informationen zum Eingeben des Signals finden Sie auf der mitgelieferten gelben Beilage. Bewahren Sie dieses Blatt zum späteren Nachschlagen auf.

Terugsteloets

Druk, nadat u het apparaat heeft geïnstalleerd en de aansluitingen heeft gemaakt, met een balpen of een ander puntig voorwerp op de terugsteloets.

Tasto di azzeramento

Dopo avere terminato l'installazione e i collegamenti, assicurarsi di premere il tasto di azzeramento con la punta di una penna a sfera, ecc.

Rücksetztaste

Nach der Installation und dem Anschluß muß die Rücksetztaste mit einem Kugelschreiber o. ä. gedrückt werden.

Bedienung van het toestel

Dit toestel werkt met een beveiligingscode. U dient eerst het correcte beveiligingscode-sig-naal in te voeren. Meer informatie hieromtrent vindt u op het gele inlegblad. Bewaar dit voor eventuele naslag.

Funzionamento dell'apparecchio

Il presente apparecchio necessita di un codice di sicurezza. È necessario inserire il segnale del codice di sicurezza in modo corretto. Per ulteriori informazioni sulle modalità di inserimento del segnale, fare riferimento all'inserto giallo in dotazione. Conservare il presente opuscolo per riferimenti futuri.

Caution

Cautionary notice for handling the bracket ①. Handle the bracket carefully to avoid injuring your fingers.

Attention

Remarque importante pour la manipulation du support ①. Manipulez précautionneusement le support pour éviter de vous blesser aux doigts.

Vorsicht

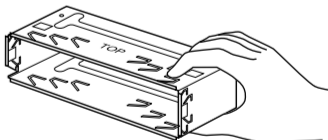
Sicherheitshinweis zum Umgang mit der Halterung ①. Seien Sie beim Umgang mit der Halterung vorsichtig, damit Sie sich nicht die Hände verletzen.

Voorzichtig

Spring voorzichtig om met de beugel ①. Houd de beugel voorzichtig vast zodat u uw vingers niet verwondt.

Attenzione

Avvertenza sulla manipolazione della staffa ①. Maneggiare la staffa con cautela per evitare di ferirsi le mani.



Connections

Cautions

- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
- Be careful not to pinch any wires between the screw and the body of the car, or this unit, or between any moving parts such as the seat railing, etc.
- Connect the power connecting cord to the unit and speakers before connecting it to the auxiliary power connector.
- Run all earth wires to a common earth point.
- Connect the yellow cord to a free car circuit rated higher than the unit's fuse rating. If you connect this unit in combination with other stereo components, the car circuit they are connected to must be rated higher than the sum of the individual components' fuse rating. If there are no car circuits rated as high as the unit's fuse rating, connect the unit directly to the battery. If no car circuits are available for connecting this unit, connect the unit to a car circuit rated higher than the unit's fuse rating in such a way that if the unit blows its fuse, no other circuits will be cut off.

Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

Be sure to press **OFF** on the unit for two seconds to turn off the clock display after turning off the engine. When you press **OFF** only momentarily, the clock display does not turn off and this causes battery wear.

Notes of connection example

- Notes on the control leads**
- The power aerial control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner or when you activate the AF (Alternative Frequency), TA (Traffic Announcement) function.
 - A power aerial without a relay box cannot be used with this unit.
 - When your car has built-in FM/MW/LW aerial in the rear/side glass, it is necessary to connect the power aerial control lead (blue) or the accessory power input lead (red) to the power terminal of the existing aerial booster. For details, consult your dealer.

Warning
If you have a power aerial without a relay box, connecting this unit with the supplied power connecting cord (C) may damage the aerial.

Memory hold connection
When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition switch is turned off.

- Notes on speaker connection**
- Before connecting the speakers, turn the unit off.
 - Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities. Otherwise, the speakers may be damaged.
 - Do not connect the terminals of the speaker system to the car chassis, and do not connect the terminals of the right speaker with those of the left speaker.
 - Do not attempt to connect the speakers in parallel.
 - Do not connect any active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals of the unit. Doing so may damage the active speakers. Therefore, be sure to connect passive speakers to their terminals.

Connexions

Précautions

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur courant continu de 12 V avec masse négative.
- Veuillez à pas coincer de fils entre la vis et la carrosserie de la voiture ou ce appareil ou encore entre des pièces mobiles comme les glissières des sièges, etc.
- Brancher le cordon d'alimentation sur l'appareil et les haut-parleurs avant de le brancher sur le connecteur d'alimentation auxiliaire.
- Rassembler tous les fils de terre en un point de masse commun.
- Brancher le câble jaune à un circuit libre de la voiture dont la capacité nominale est supérieure à la capacité du fusible de l'appareil. Si vous branchez cet appareil en série avec d'autres composants stéréo, le circuit de la voiture auquel ils sont raccordés doit afficher une capacité nominale supérieure à la somme des capacités individuelles de chaque composant. S'il n'y a pas de circuits de voiture affichant une capacité égale à la capacité du fusible de l'appareil, brancher l'appareil directement à la batterie. Si aucun circuit de voiture n'est disponible pour connecter cet appareil, brancher l'appareil à un circuit de voiture supérieur à la capacité du fusible de l'appareil de telle sorte que si l'appareil grille son fusible, aucun autre circuit ne soit coupé.

Avertissement en cas d'installation dans une voiture dont le contact ne comporte pas de position ACC (accessoire)

Appuyez sur la touche **OFF** de l'appareil pendant deux secondes pour désactiver l'affichage de l'horloge après avoir coupé le moteur. Si vous n'appuyez que brièvement sur **OFF**, l'affichage de l'horloge ne disparaît pas, ce qui provoque la décharge de la batterie.

Anschluß

Vorsicht

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung) bestimmt.
- Achten Sie darauf, keine Kabel zwischen einer Schraube und der Karosserie oder diesem Gerät oder zwischen beweglichen Teilen wie den Sitzschienen usw. einzuklemmen.
- Verbinden Sie das Stromversorgungskabel mit dem Gerät und den Lautsprechern, bevor Sie es mit dem Hilfsstromanschluß verbinden.
- Schließen Sie alle Erdungskabel an einen gemeinsamen Massepunkt an.
- Schließen Sie das gelbe Kabel an einen freien Autostromkreis mit höherer Leistung als der der Gerätesicherung an. Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit anderen Stereokomponenten anschließen, muß der Autostromkreis, an den die Geräte angeschlossen sind, eine höhere Leistung aufweisen als die Summe der Sicherungen der einzelnen Komponenten. Wenn kein Autostromkreis eine so hohe Leistung aufweist wie die Sicherung des Geräts, schließen Sie das Gerät direkt an die Batterie an. Wenn kein Autostromkreis zum Anschließen dieses Geräts frei ist, schließen Sie das Gerät an einen Autostromkreis mit höherer Leistung als der der Gerätesicherung an, und zwar so, daß keine anderen Stromkreise unterbrochen werden, wenn die Sicherung durchbrennen sollte.

Warnhinweis zur Installation des Geräts in einem Auto mit Zündschloß ohne Zubehörposition ACC oder I

Drücken Sie am Gerät unbedingt zwei Sekunden lang **OFF**, um die Uhrzeitanzeige auszuschalten, nachdem Sie den Motor ausgeschaltet haben. Wenn Sie **OFF** nur kurz drücken, wird die Uhrzeitanzeige nicht ausgeschaltet, und der Autobatterie wird Strom entzogen.

Aansluiting

Let op!

- Dit apparaat is ontworpen voor gebruik op gelijkstroom van een 12 Volts auto-accu, negatief geaard.
- Zorg ervoor dat er geen snoeren geklemd zitten tussen een Schroef en het koetswerk, het toestel of bewegende onderdelen zoals de zetelraai, enz.
- Sluit het netsnoer aan op het toestel en de luidsprekers vooraler u het op de hulpvoedingsaansluiting aansluit.
- Sluit alle aarddraden op een gemeenschappelijk aardpunt aan.
- Sluit het gele snoer aan op een vrij auto-circuit met een capaciteit die hoger ligt dan die van de toestelzekerung. Als u dit toestel in serie schakelt met andere audiocomponenten, moet de capaciteit van het auto-circuit waarop ze zijn aangesloten hoger zijn dan de som van de zekeringcapaciteit van elke component afdertelijk. Als er geen auto-circuit een even hoge capaciteit hebben als de toestelzekerung, moet het toestel rechtstreeks worden aangesloten op de accu. Als er geen auto-circuits beschikbaar zijn om dit toestel aan te sluiten, moet u het toestel aansluiten op een auto-circuit met een hogere capaciteit dan die van de toestelzekerung. Indien de toestelzekerung dan doorbrent, worden geen andere circuits onderbroken.

Opgelet bij het monteren in een auto waarvan het contactslot geen ACC (accessory) stand heeft

Druk **OFF** op het toestel gedurende twee seconden in om de klokweergave uit te schakelen na het afzetten van de motor. Indien u slechts even op **OFF** drukt, verdwijnt de tijdindicatie niet waardoor de batterij uitgeput raakt.

Collegamenti

Attenzione

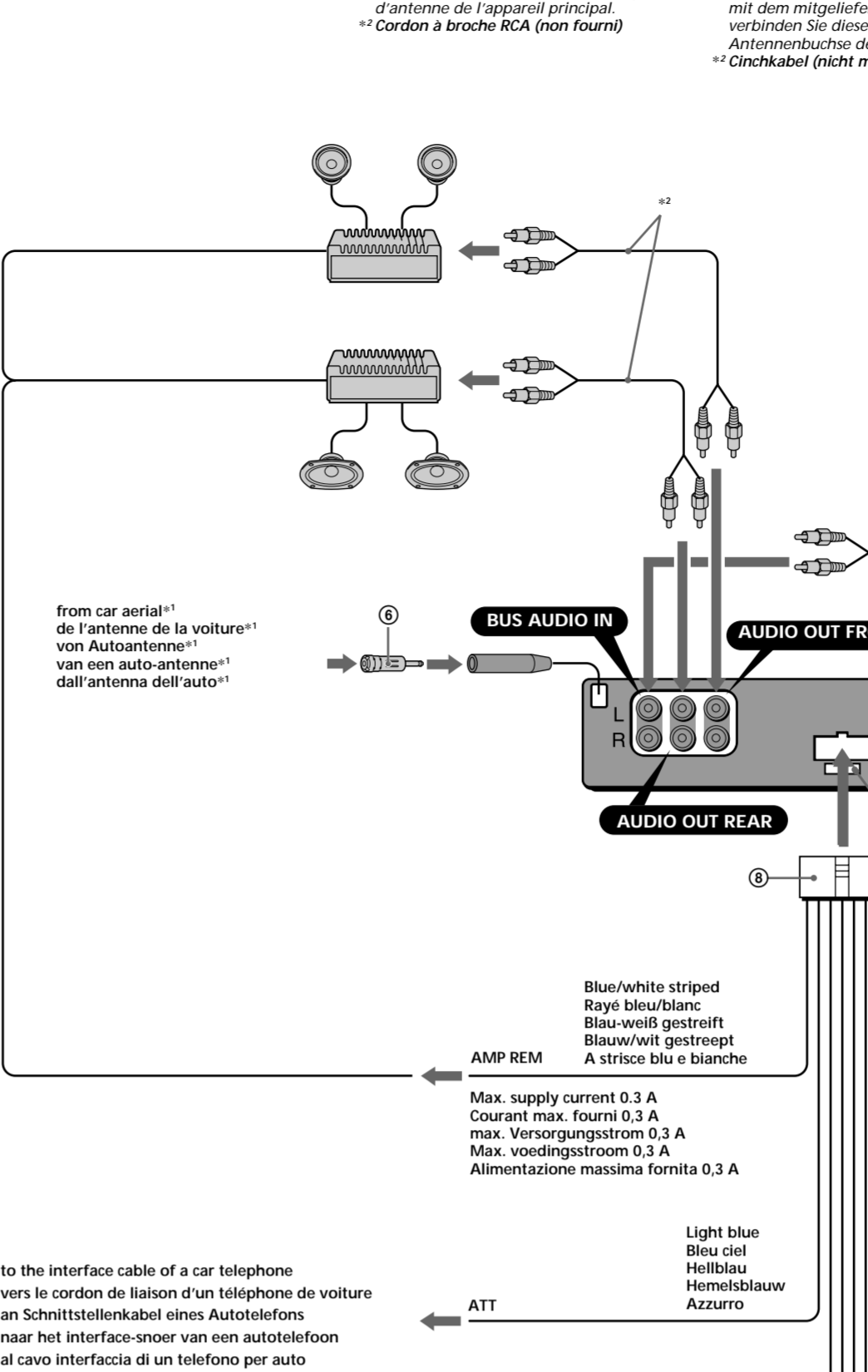
- Questo apparecchio è stato progettato per l'uso solo a 12 V CC con massa negativa.
- Fare attenzione che i cavi non rimangano impigliati tra la vite e la carrozzeria della macchina, nell'apparecchio o tra le parti mobili della macchina, come le guide di scorrimento del sedile, ecc.
- Collegare il cavo di collegamento dell'alimentazione con l'apparecchio ai diffusori prima di collegarlo al connettore di alimentazione ausiliare.
- Portare tutti i cavi di massa a un punto di massa comune.
- Collegare il cavo giallo a un circuito libero della macchina con potenza nominale superiore a quella del fusibile dell'apparecchio. Se si collega questo apparecchio in serie con altri componenti stereo, il circuito della macchina a cui sono collegati deve avere una potenza nominale superiore alla somma della potenza nominale dei fusibili di ogni apparecchio. Se i circuiti della macchina non hanno potenza nominale superiore a quella dei fusibili, collegare l'apparecchio direttamente alla batteria. Se non si hanno a disposizione circuiti della macchina per collegare l'apparecchio, collegare l'apparecchio a un circuito della macchina con potenza nominale superiore a quella del fusibile dell'apparecchio in modo tale che, se il fusibile dell'apparecchio salta, gli altri circuiti non verranno tagliati fuori.

Informazioni importanti per quando si effettua l'installazione su un'auto sprovvista della posizione ACC sull'interruttore di accensione

Assicurarsi di premere **OFF** sull'apparecchio per due secondi per spegnere il display dell'orologio dopo che il motore è stato spento. Se si preme **OFF** solo per un attimo, il display dell'orologio non si spegne causando in questo modo lo scaricamento della batteria.

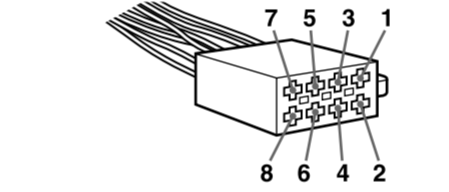
Connection example

- *1 Note for the aerial connecting
If your car aerial is an ISO (International Organisation for Standardisation) type, use the supplied adaptor (C) to connect it. First connect the car aerial to the supplied adaptor, then connect it to the aerial jack of the master unit.
- *2 RCA pin cord (not supplied)



to the interface cable of a car telephone
vers le cordon de liaison d'un téléphone de voiture
an Schnittstellenkabel eines Autotelefons
naar het Interface-snoer van een autotelefoon
al cavo interfaccia di un telefono per auto

to a car's speaker connector
vers un connecteur de haut-parleur de la voiture
naar een luidspreker aansluiting van de auto
a un connettore del diffusore per auto



1	Purple Mauve Violet Paars Viola	+	Speaker, Rear, Right haut-parleur, arrière, droit Lautsprecher hinten rechts Diffusore, posteriore, destro	5	White Blanc Weiß Wit Bianco	+	Speaker, Front, Left haut-parleur, avant, gauche Lautsprecher vorne links Diffusore, anteriore, sinistro
2		-	Speaker, Rear, Right haut-parleur, arrière, droit Lautsprecher hinten rechts Diffusore, posteriore, destro	6		-	Speaker, Front, Left haut-parleur, avant, gauche Lautsprecher vorne links Diffusore, anteriore, sinistro
3	Grey Gris Grau Grijs Grigio	+	Speaker, Front, Right haut-parleur, avant, droit Lautsprecher vorne rechts Diffusore, anteriore, destro	7	Green Vert Grün Groen Verde	+	Speaker, Rear, Left haut-parleur, arrière, gauche Lautsprecher hinten links Diffusore, posteriore, sinistro
4		-	Speaker, Front, Right haut-parleur, avant, droit Lautsprecher vorne rechts Diffusore, anteriore, destro	8		-	Speaker, Rear, Left haut-parleur, arrière, gauche Lautsprecher hinten links Diffusore, posteriore, sinistro

Negative polarity positions 2, 4, 6, and 8 have striped cords.
Les positions de polarité négative 2, 4, 6 et 8 sont dotées de cordons rayés.
An den negativ gepolten Positionen (2, 4, 6 und 8) befinden sich gestreifte Adern.
De negatieve posities 2, 4, 6 en 8 hebben gestreepte kabels.
Le posizioni a polarità negativa 2, 4, 6 e 8 hanno cavi rigati.

Power connection diagram

Auxiliary power connector may vary depending on the car. Check your car's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are three basic types (illustrated below). You may need to switch the positions of the red and yellow leads in the car stereo's power connecting cord. After matching the connections and switched power supply leads correctly, connect the unit to the car's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

Exemple de raccordement

- *1 Remarque sur le raccordement de l'antenne
Si votre antenne de voiture est de type ISO (organisation internationale de normalisation), utilisez l'adaptateur fourni (C) pour la raccorder.
Raccordez d'abord l'antenne de voiture à l'adaptateur fourni et, ensuite, à la prise d'antenne de l'appareil principal.
- *2 Cordon à broche RCA (non fourni)

Anschlußbeispiel

- *1 Hinweis zum Anschließen der Antenne
Wenn Ihre Fahrzeugantenne der ISO-Norm (ISO = International Organization for Standardization - Internationale Normungsgemeinschaft) entspricht, schließen Sie sie mit Hilfe des mitgelieferten Adapters (C) an.
Verbinden Sie zuerst die Fahrzeugantenne mit dem mitgelieferten Adapter, und verbinden Sie diesen dann mit der Antennenbuchse des Hauptgeräts.
- *2 Cinchkabel (nicht mitgeliefert)

Voorbeeldaansluitingen

- *1 Opmerking bij de antenne-aansluiting
Indien uw wagen is uitgerust met een ISO (International Organization for Standardization), moet u die aansluiting met behulp van de meegeleverde adaptor (C) sluiten.
Sluit eerst de auto-antenne aan op de meegeleverde adaptor en vervolgens de antennestekker op het hoofdtoestel.
- *2 Tulpstekersnoer (niet bijgeleverd)

Esempi di collegamento

- *1 Nota per il collegamento dell'antenna
Se l'antenna della macchina è di tipo ISO (International Organization for Standardization), utilizzare l'adattatore (C) in dotazione per collegarla.
Collegare prima l'antenna della macchina all'adattatore in dotazione, quindi collegarla alla presa dell'antenna dell'apparecchio principale.
- *2 Cavo a piedini RCA (non in dotazione)

WARNING
Auxiliary power connectors may vary depending on the car. Be sure to check the power connection diagram. Improper connections may damage your car. If the supplied power connecting cord can not be used with your car, consult your nearest Sony dealer.

AVERTISSEMENT
Les connecteurs d'alimentation auxiliaire peuvent varier suivant le type de voiture. Vérifiez le schéma de connexion d'alimentation fourni avec l'appareil. Un raccordement incorrect risque d'occasionner des dommages à votre voiture. Si le cordon d'alimentation fourni ne peut être utilisé avec votre voiture, consultez votre revendeur Sony.

VORSICHT
Die Hilfsstromanschlüsse können je nach Fahrzeugtyp unterschiedlich sein. Sehen Sie im Stromanschlußdiagramm für Ihr Fahrzeug nach, wie die Verbindungen ordnungsgemäß vorgenommen werden müssen. Fehlerhafte Verbindungen können zu Schäden an Ihrem Fahrzeug führen. Wenn das mitgelieferte Stromversorgungskabel nicht für den Einsatz in Ihrem Fahrzeug geeignet ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

OPGELET
De hulpvoedingsaansluitingen kunnen verschillen naargelang van de wagen. Controleer het voedingsaansluitschema dat bij dit toestel wordt geleverd. Onjuiste aansluiting kan uw wagen schade toebrengen. Indien de meegeleverde stroomaansluitingskabel voor uw wagen niet bruikbaar is, raadpleeg dan uw dichtstbijzijnde Sony-dealer.

ATTENZIONE
Il connettore di alimentazione ausiliare può variare a seconda del tipo di macchina. Controllare il foglio con lo schema di collegamento in dotazione con l'apparecchio, collegamenti non corretti potrebbero danneggiare la macchina.
Se il cavo di collegamento dell'alimentazione in dotazione non può essere utilizzato con l'auto, consultare il rivenditore Sony più vicino.

to a car's auxiliary power connector
vers un connecteur d'alimentation auxiliaire de la voiture
naar een hulpvoedingsaansluiting van de auto
a un connettore di alimentazione ausiliare per auto



4	Yellow Jaune Gelb Geel Giallo	+	continuous power supply alimentation continue permanente Stromversorgung continua alimentazione continua	7	Red Rouge Rot Rood Rosso	+	switched power supply alimentation commutée geschaltete Stromversorgung geschakelde voeding alimentazione commutata
5	Blue Bleu Blau Blauw Blu	-	power aerial control antenne électrique Motorantennensteuerung automatische antenne comando dell'antenna elettrica	8	Black Noir Schwarz Zwart Nero	-	earth masse Masse aarding terra

Positions 1, 2 and 3 do not have pins.
Les positions 1, 2 et 3 ne comportent pas de broches.
An Position 1, 2 and 3 befinden sich keine Stifte.
De posities 1, 2 en 3 hebben geen pins.
Le posizioni 1, 2 e 3 non hanno piedini.

Schema de connexion d'alimentation

Le connecteur d'alimentation auxiliaire peut varier suivant le type de voiture. Vérifiez le schéma du connecteur d'alimentation auxiliaire de votre voiture pour vous assurer que les connexions correspondent. Il en existe trois types de base (illustrés ci-dessous). Il se peut que vous deviez commuter la position du fil rouge et jaune du cordon d'alimentation de l'autoradio. Après avoir établi les connexions et commuté correctement les fils d'alimentation, raccordez l'appareil à l'alimentation de la voiture. Si vous avez des questions ou des difficultés à propos de cet appareil qui ne sont pas abordées dans le présent mode d'emploi, consultez votre revendeur automobile.

Stromanschlußdiagramm

Der Hilfsstromanschluß kann je nach Fahrzeugtyp unterschiedlich sein. Sehen Sie im Hilfsstromanschlußdiagramm für Ihr Fahrzeug nach, wie die Verbindung ordnungsgemäß vorgenommen werden muß. Es gibt, wie unten abgebildet, drei grundlegende Typen. Sie müssen möglicherweise die rote und gelbe Leitung des Stromversorgungskabels der Autoradioanlage vertauschen. Stellen Sie die Anschlüsse her, schließen Sie die geschalteten Stromversorgungsleitungen richtig an, und verbinden Sie dann das Gerät mit der Stromversorgung Ihres Fahrzeugs. Wenn beim Anschließen des Geräts Fragen oder Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht erläutert werden, wenden Sie sich bitte an den Autohändler.

Voedingsaansluitschema

De hulpvoedingsaansluiting kan verschillen naargelang van de wagen. Controleer het voedingsaansluitschema dat bij dit toestel wordt geleverd om te zien of de aansluitingen kloppen. Er zijn drie basistypes (zie illustratie hieronder). Het is mogelijk dat u de rode en gele draad van de voedingskabel van de autoradio moet omwisselen. Als de aansluitingen en geschakelde voedingskabels kloppen, sluit u het toestel aan op de voeding van de wagen. Indien u nog vragen of problemen hebt in verband met het aansluiten van het toestel die niet in deze handleiding vermeld staan, raadpleeg dan de autodealer.

Diagramma dei collegamenti di alimentazione

Il connettore di alimentazione ausiliaria può variare a seconda della macchina. Controllare il diagramma del connettore di alimentazione ausiliaria della macchina per essere sicuri che le connessioni corrispondano correttamente. Vi sono tre tipi di base (illustrazione sotto). Potrà essere necessario cambiare le posizioni dei conduttori rosso e giallo nel cavo di alimentazione dello stereo della macchina. Dopo aver fatto corrispondere le connessioni e i cavi di alimentazione commutata, collegare l'apparecchio all'alimentazione della macchina. Se si hanno domande o se sorgono problemi che non sono stati trattati nel manuale nel collegare l'apparecchio, contattare l'autoconcessionario.

